

## *La signification des couleurs dans la Comédie Humaine de Balzac*

*Dr. Tawfik Aziz Abdullah* (\*)

L'histoire de l'art nous montre qu'il n'existe pas aujourd'hui de théorie définitive de la signification des couleurs. La réflexion sur la couleur apparaît donc un dépôt archéologique où s'entassent des approches significatives diverses

Dans notre recherche, nous ne parlons pas de trois couleurs primitives<sup>(\*\*)</sup> (blanc, noir et ocre) ni d'un certain rouge pour les tribus maori de Nouvelle-Zélande ni de sept types de blanc pour les Esquimaux, ni de la série non limitée: marrons, bordeaux. Mais nous abordons la signification des couleurs dans La Comédie Humaine de Balzac.

Balzac n'est pas seulement un romancier, mais un poète qui est effectivement sensible aux couleurs des vêtements de ses personnages à cause de leur valeur significative.

---

(\*) Faculté des Lettres -Department of Français / Université de Mossoul.

(\*\*) On peut ajouter les couleurs de base: "rouge, jaune, bleu".

Pour le christianisme, le blanc est le vêtement du baptisé et celui du Vicaire du Christ sur la terre. Ajoutons que la Vierge Marie conserve dans le ciel, des habillements de satin blanc.

Chez les musulmans, on habille les morts des vêtements blancs, le blanc est aussi la couleur de pureté et de la chasteté pour eux. Ajoutons aussi que les pèlerins musulmans sont vêtus en blanc.

Le blanc pour Balzac, est la couleur de l'innocence, de la distinction et de la grandeur<sup>(1)</sup>.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, par exemple, chaque couleur est devenue un message condensé dans l'objet précis; la bannière, le costume, l'uniforme, le tableau, le jardin. Le blanc représentera la joie; le noir, qui au XVIII<sup>e</sup> siècle était utilisé dans les mascarades, sera ensuite le signe du deuil après avoir été au XIX<sup>e</sup> siècle la marque du vêtements bourgeois.

Quant au noir, il comporte dans le mode toute une gamme d'indications. Il n'exprime pas seulement le deuil, mais encore la couleur préférée des garçons dans les grands hôtels, et la couleur des habits de soirées dans les sociétés aristocratiques<sup>(2)</sup>.

---

(1) L'uniforme de l'Empereur Napoléon nous montre une harmonie entre culotte et gilet blancs et son cheval blanc.

(2) Il faut noter que le noir qui au XVIII<sup>e</sup> siècle était utilisé dans les mascarades, sera ensuite le signe du deuil après avoir été au XIX<sup>e</sup> siècle la marque du vêtements bourgeois.

Le noir, dans la Comédie Humaine, signifie le deuil<sup>(3)</sup> et il exprime le sacrifice des maitresses pour leurs amants<sup>(4)</sup>. Ajoutons que cette couleur marque la distinction des hommes politiques<sup>(5)</sup>, des vieillards et des gens graves<sup>(6)</sup>.

Nous savons bien que Balzac a bien décrit les costumes parisiens. Il nous a montré le contrasté d'une manière frappante la pauvreté des provinciaux<sup>(7)</sup>. Une analyse profonde des oeuvres de Balzac, on trouve que Balzac souligne la valeur psychologique.

Dans "La fille aux Yeux d'Or", il nous dit que "l'âme a je me sais quel attachement pour le blanc, l'amour se plaît dans le rouge, et l'or flatte les passions, il a la puissance de réaliser leurs fantaisies.....il y avait dans cette couleur harmonie parfaite un concert de couleurs auquel l'âme répondait par des idées voluptueuses...."<sup>(8)</sup>.

Dans la tradition hébraïque, Adam, le nom du premier homme signifie "rouge" de même que dans l'étymologie slave "rouge" sert à

(3) Cf, par exemple les vêtements de Dinah de la Baudraye dans "La Huse du Département", IV, p. 193.

(4) Ibid, IV, p. 134.

(5) Voir: La Cousine Bette, VI, p. 395. Crevel est devenu maire de Paris.

(6) Ibid, p. 260

(7) Voir, par exemple "les illusions perdues".

(8) La fille aux yeux d' or, V, p.p. 302-313.

signifier “vivant et beau”. Cette couleur est perçue comme couleur du sang et de la vie, est utilisée pour sa faculté d’éloigner la mort, ou encore l représente l’hommage du vivant au défunt, comme dans les vases chinois “rouges sang de boeuf, d’origine funéraire”. Ajoutons que le rouge est considéré comme la plus belle des couleurs en Russie (la Place Rouge).

Chez Balzac, le rouge, couleur éclatante, se trouve souvent dans les vêtements du peuple: paysans ou postillons<sup>(9)</sup>.

Pour le christianisme, le vert, couleur emblématique de la vie nouvelle et de la pratique naturalisée chrétienne, est associé à la fertilité de la terre et à l’état de grâce. La chrétienté a donc associé le vert à la communauté terrestre. Mais l’Islam réserve le vert à la religion et au prophète. Il est considéré comme la couleur de l’étendard de l’islam.

Pour Balzac, le vert traduit l’espérance des grandes aventures<sup>(10)</sup>.

---

(9) voir: Facino Came, VI, p. 70.

(10) Le lys dans la vallée, VIII, p. 799; aussi:

- ch., par exemple, l’uniforme vert de Napoléon (Une ténébreuse Affaire, VII, p. 623).
- La veste de drap vert des gentils hommes, cousins de Laurence, revenant de la forêt (Ibid, p. 577) et le vert-bouteille de Laurence la jeune contesse de Cinq. Cygne (Ibid, p. 481).
-

Leon Battista Alberti affirme, dans le “De pictura” 1436, que les quatre éléments sont à l’origine des couleurs fondamentales: le rouge est couleur de feu; le bleu céleste, couleur de l’air; le vert, couleur de l’eau; et la terre est grise cendreuse.

La chrétienté a choisi le bleu clair comme couleur du royaume des cieux. L’islam a associé le bleu à la communauté religieuse et à la décoration des mosquées et des maisons.

Quant au bleu chez Balzac, c’est la couleur de l’élégance, de la richesse raffinée du goût du rêve, de la vertu fière et digne. Balzac avait justement un faible pour le bleu-barbeau<sup>(11)</sup> dont il habillait ses jeunes héros élégants et riches. Le bleu exprime chez lui la distinction. La fière et la dignité sainte et pure de l’épouse demeurée fidèle malgré toutes les bassesses et les trahisons de son mari. Tel est le cas, par exemple, d’Adeline, la femme du baron Hector Hulot qui affectant une gaieté mensongère conservant son air impéria [.....]savait conserver la robe de velours bleu qu’elle mettait chez elle<sup>(12)</sup>.

---

(11) Cf. Par exemple, le bleu-barbeaudu riche vermicelier, Goriot (Le père Goriot, II, p. 86).

(12) C’est la couleur de la femme sainte et vertueuse du baron Hulot. (La Cousine Bette, VI, p. 27)

- Cf. par exemple, (habit bleu à boutons en or massif du millionnaire brésilien, Henri Monté de Montejanos, amant de Valérie Mameffe) La cousine Bette, VI., 288.

Chez les égyptiens, la notion des couleurs et de leur représentations est gouvemée par un principe fondé sur la nature des pierres précieuses qui donnent un sens précis aux couleurs et aux femmes.

La couleur brune est reservée surtout à la pauvreté ou à l'ascétisme. Mais il faut noter que dans les Comédie Humaine certains faux "moines" portent bien une robe brune et des haillons pour cacher leur horrible mission d'assassins. Tel fut le cas de ce moine napolitain "en pèlerinage envoyé par Madame Nourrisson à l'avocat Victorin Hulot pour lui rendre service de l'affaire du mariage de son père Hulot avec Valérie Marneffe<sup>(13)</sup>.

Le jaune peut délimiter comme l'orange et le blanche, une aire de privilège ou d'interdit ou encore symboliser l'intangibilité sacerdotale. Enfin, la couleur violette est celle des religieuses déguisées sous la terreur<sup>(14)</sup>.

En guise de conclusion, il est indispensable de dire que les interprétations des significations varient selon les communautés. Dans le monde romain, par exemple, on a donné à chaque couleur des interprétations liées aux saisons: le feu de l'été, les neiges de l'hiver,

---

(13) La cousine Bette, VI, p. 495.

(14) Cf. le cas de Marthe (Un Episode sous la Terreur), VII, p. 430.

les ombres de l'automne, et le vert du printemps ou encore rattachées aux quatre éléments (eau, terre, feu et air).

Comme chez Balzac, les couleurs ont leurs significations, elles ont aussi leurs contributions pour distinguer les personnages et révéler leurs personnalités. La couleur joue donc un rôle essentiel dans les différentes cultures et dans la vie des êtres humains. Enfin, nous prenons en considération les différents concepts des couleurs suivant les langues; celui de gallois n'est pas celui de l'anglais; Homère, par exemple, confond noir, bleu et violet.

## ملخص

# دلالة اللون في الكوميديا الانسانية لبالك

د. توفيق عزيز عبدالله(\*)

يتناول بحثنا هذا على دراسة دلالة اللون في المجتمعات البشرية بصورة عامة وفي الكوميديا الإنسانية بصورة خاصة. ثم وصف بلانس الشخصيات وألوانها في الكوميديا الإنسانية وما يحتويه كل لون من مفاهيم ودلالات، فاللون الأبيض على سبيل المثال يدل على البراءة والعفة والعظمة واللون الأحمر يدل على المجتمع القروي تلك الشريحة الاجتماعية الفقيرة في المجتمع الفرنسي في عصر كاتبنا بالزاك واللون الأخضر يدل على المغامرة واللون الأزرق يدل على الأناقة والغنى ويختم البحث دون إعطاء دلالة واحدة معينة وان دراسة الدلالة يعتمد على رؤية القارئ مهمة في هذا المجال.

---

(\*) قسم اللغة الفرنسية / جامعة الموصل.